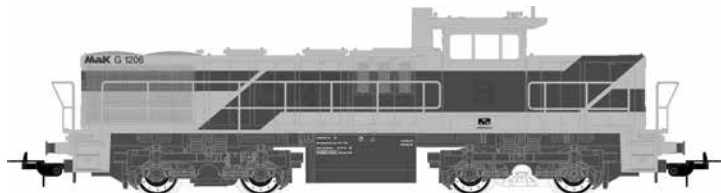


ALLGEMEINE BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR ALLE DIESEL-MODELLE DER G 1206

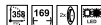
Instructions for use diesel loco

Manuel d'utilisation pour locomotive diesel

Gebruiksaanwijzing locomotief



DIESELLOKOMOTIVE G 1206



Inhaltsverzeichnis:	Seite:	Sommaire:	Page:
Vorbildinformationen	4	Informations concernant la	
Sicherheitshinweise	6	locomotive réelle	5
Wichtige Hinweise	8	Remarques importantes sur la sécurité	7
Belegung der Schnittstellen	10	Information importante	9
		Occupation de l'interface PluX	11

Table of Contents:	Page:	Inhoudsopgave:	Pagina:
Information about the prototype	4	Informatie over het voorbeeld	5
Safety Notes	6	Veiligheidsvoorschriften	7
Important Notes	8	Belangrijke aanwijzing	9
Assignment of PluX interface	10	Aansluitschema PluX stekker	11

Vorbildinformation:

Bei den von Maschinenbau Kiel (MaK) produzierten Lokomotiven G 1206 handelt es sich um dieselhydraulische Lokomotiven mit der Achsfolge B'B' und einer Leistung von 1500 kW bzw. 1570 kW. Die Fahrzeuge erreichen eine Geschwindigkeit von 100 km/h und werden im schweren Rangier- und Streckendienst von vielen privaten Verkehrsunternehmen eingesetzt. Die G 1206 wurden ab 1997 zunächst von MaK und nach der Übernahme durch Vossloh 1998 in viele europäische Länder verkauft, so fahren allein bei der SNCF FRET 23 Loks als BB 61000. Beim Modell wurden Drehgestelle, Lüftergitter und die Dachpartie genau nachgebildet. Feine Gravuren, wie Handstangen, Geländer und Vorbaugitter machen das Modell besonders attraktiv. Der Antrieb erfolgt mittels eines starken Motors über Kardanwellen zu den Getrieben, welche alle vier Radsätze antreiben. Das Modell besitzt eine in Fahrtrichtung wechselnde Beleuchtung. Die Radscheiben sind vorbildgerecht bedruckt.

The prototype:

The locomotives of the type MaK G 1206 are diesel-hydraulic locomotives, which were developed by Maschinenbau Kiel (MaK). MaK was sold to the Vossloh AG in 1998. The wheel arrangement of the MaK G 1206 is B'B'. It has a power output of 1500 kW or rather 1570 kW and can reach a top speed of 100 km/h. The locomotives are equipped with engines from Caterpillar and MTU. The 1206 are used by private transport companies for heavy shunting and freight service. From 1997, the MaK locomotives were sold to many European countries. The SNCF FRET alone has 23 locomotives labelled as BB 61000. The model is equipped with detailed bogies, fan grilles and a realistic designed roof as well as delicate and attractive engravings, hand rails and handle bars. The model is powered by a strong motor and equipped with directional lighting. The wheels are realistically imprinted.

Informations concernant le modèle réel:

Die Lokomotiven MaK G 1206 sind diesel-hydraulische Lokomotiven, die von der Maschinenbau Kiel (MaK) entwickelt wurden. MaK wurde 1998 von der Vossloh AG gekauft. Die Achsfolge der MaK G 1206 ist B'B'. Sie hat eine Leistung von 1500 kW bzw. 1570 kW und erreicht eine Geschwindigkeit von 100 km/h. Es werden Motoren von Caterpillar oder MTU eingebaut. Die 1206 wird im schweren Rangier- und Streckendienst von vielen privaten Verkehrsunternehmen eingesetzt. Ab 1997 wurden die MaK Lokomotiven in viele europäische Länder verkauft. Bei der SNCF FRET fahren allein 23 Loks als BB 61000. Beim Modell wurden Drehgestelle, Lüftergitter und die Dachpartie genau nachgebildet. Feine Gravuren, wie Handstangen, Geländer und Vorbaugitter machen das Modell besonders attraktiv. Der Antrieb erfolgt mittels eines starken Motors über Kardanwellen zu den Getrieben, welche alle vier Radsätze antreiben. Das Modell besitzt eine in Fahrtrichtung wechselnde Beleuchtung. Die Radscheiben sind vorbildgerecht bedruckt.

Informatie over het voorbeeld:

De MaK G 1206 locomotieven zijn diesel-hydraulische locomotieven, welke door de Maschinenbau Kiel (MaK) werden ontwikkeld. MaK werd in 1998 overgenomen door Vossloh AG. De asindeling van de MaK G 1206 is B ,B'. Ze heeft een vermogen van 1500 kW of 1570 kW en kan een maximum snelheid van 100 km/h bereiken. De loc is uitgerust met motoren van Caterpillar of MTU. De 1206 wordt ingezet in de zware rangeer- en lijndienst van vele particuliere spoorwegmaatschappijen. Vanaf 1997 werden de MaK locomotieven naar veel Europese landen verkocht. Alleen al bij de SNCF FRET rijden 23 loc's als BB 61000. Bij het model werden de draaistellen, ventilatieroosters en de dakpartij exact nagebootst. Fijne details, zoals handrails, hekwerken en roosters in de huif maken het model zeer aantrekkelijk. De aandrijving geschiedt door middel van een sterke motor, welke via cardanassen naar de tandwielkasten alle vier de assen aandrijft. Het model is voorzien van met de rijrichting wisselende verlichting. De wielen zijn volgens voorbeeld bedrukt.

Sicherheitshinweise:

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem) Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrages konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Modellartikel - Kein Spielzeug! Bitte bewahren Sie die beiliegenden Hinweise und die Bedienungsanleitung auf!

Achtung! Aufgrund vorbildgetreuer, maßstabsgerechter und funktionsbedingter Gestaltung sind Spitzen und Kanten vorhanden. Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr.

Das Modell darf nur mit einem zugelassenen Transformator mit folgender Kennzeichnung  betrieben werden:

Wechselstrom: Max. Fahrspannung: 16 V ~ ,

Umschaltspannung: 24 V ~

Gleichstrom: Max. Fahrspannung: 12 V =

Safety Notes:

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of this working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

This is a Model, not a Toy!

Please keep the enclosed manual for future reference!

Attention! Due to the nature of its construction, this product contains some functional sharp edges! If used incorrectly there is a possibility of danger.

This model should only be operated using an approved transformer marked as follows :

Alternating current: max. Load: 16 V ~ ,

Commutation tension: 24 V ~

Direct voltage: max. Driving tension: 12 V =

Remarque importantes sur la sécurité:

Comment éliminer ce produit

(déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Ceci est un article de modélisme, ce n'est pas un jouet!

Veuillez conserver les conseils et modes d'emploi joints!

Attention! En raison d'une reproduction fidèle à la réalité, conforme à l'échelle et fonctionnelle, il y a risque de présence de petites pièces et d'arêtes coupantes!

Il y a danger de blessures en cas d'utilisation non conforme.

Le modèle doit être uniquement actionné avec un transformateur autorisé portant le logo suivant  :

Courant alternatif: Tension maximum: 16 V ~ ,

Tension de commutation: 24 V ~

Courant continu: Tension maximum: 12 V =

Veiligheidsvoorschriften:

Correcte verwijdering van dit product

(elektrische & elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevordert. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Schaalmodel – géén speelgoed!

De bijgesloten aanwijzingen en de gebruikershandleiding s.v.p. goed bewaren! Attentie! Vanwege de werkelijkheidsgetrouwe, schaalgetrouwe en een functiegerichte vormgeving zijn er scherpe kanten aanwezig! Bij onjuist gebruik bestaat er gevaar voor verwondingen!

Het model mag uitsluitend worden aangestuurd met een toegelaten transformator, welke is voorzien van het volgende kenmerk  :

Wisselstroom: Max. rijspanning: 16 V ~,

Omschakelspanning: 24 V ~,

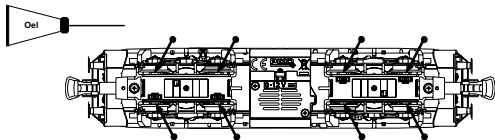
Gelijkstroom: Max. rijspanning: 12 V =

Ölen Sie bei häufigem Fahrbetrieb die Achslager mit einem Tropfen harz- und säurefreiem Nähmaschinenöl! Wir empfehlen, die Lok ca. 25 min je Fahrtrichtung ohne Belastung einlaufen zu lassen, damit das Modell einen optimalen Rundlauf und eine gute Zugkraft erhält. Bitte beachten Sie, daß der einwandfreie Lauf des Modells nur auf sauberen Schienen gewährleistet ist.

PIKO Art.-Nr.:

#56301 Lok-Öl (50 ml)

#56300 Lok-Öler mit Feindosierung



If used frequently, oil the wheelsets with a drop of non-resinous, acid-free sewing machine oil! In order to achieve the best possible running and traction properties, it is advisable to run the locomotive in for 25 minutes forwards and 25 minutes in reverse without load. Clean rails are essential for good performance.

PIKO Art.-Nr.:

#56301 Loco-Oil

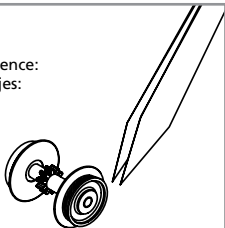
#56300 Precision engine oiler w fine dosage

Haftreifenwechsel:

Change the Traction Tyres:

Remplacer les bandages d'adhérence:

Vervangen van de adhesie bandjes:



Si utilisation fréquente, huilez régulièrement avec une goutte d'huile fine pour machine à coudre. Nous vous conseillons un rodage complet de 25 min dans chaque sens pour un roulement optimal. Il est conseillé de nettoyer régulièrement vos rails pour un bon fonctionnement.

PIKO Art.-Nr.:

#56301 Huile locomotive

#56300 Huile avec doseur

Wij adviseren u om de loc ca. 25 min. zonder belasting te laten rijden in beide rijrichtingen, zodat het model soepel wordt ingereden en een goede trekkracht opbouwt. Houd er hierbij rekening mee, dat uitsluitend op schone rails een storingsvrij bedrijf is gewaarborgd.

PIKO Art.-Nr.:

#56301 Smeerolie loc

#56300 Smeeroliedispenser met kleine dosering

Belegung der PluX Schnittstelle

F0f / F0r - weisse Stirnbeleuchtung v+h

Assignment of PluX interface

F0f / F0r - white headlight front and rear

Occupation de l'interface PluX

F0f / F0r - Eclairage avant et arrière blanc

Indeling van de interface

F0f / F0r - witte frontverlichting voor + achter

**Hinweis nur für
DC-Version:**

Die Funk-Entstörung der Anlage ist mit dieser Lokomotive sichergestellt, wenn der üblicherweise im Gleis-Anschlussstück eingebaute Kondensator eine Kapazität von mindestens 680 Nanofarad aufweist.

**Note only for
DC version:**

With this locomotive interference will not occur if the condenser normally fitted in the track connection section has a minimum capacity of 680 nano farads.

**Conseil uniquement
valable pour la version
DC:**

Cette locomotive est équipée d'un filtre anti-parasite. Un condensateur placé habituellement dans les joints des rails présente une capacité minimale de 680 nF.

Aanwijzing DC versie:

De ontstoring van uw modelspoorbaan is bij het gebruik van deze locomotief gegarandeerd, wanneer de in het railaansluitstuk ingebouwde condensator een capaciteit heeft van minimaal 680 nanofarad.

Achtung:

Sicherheitshinweise in weiteren Sprachen finden Sie unter: www.piko-shop.de

Attention:

Safety instructions in other languages, please see: www.piko-shop.de



PIKO Spielwaren GmbH
Lutherstraße 30 • 96515 Sonneberg • GERMANY

97764-90-7001